



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 23.05.1996

COM(96) 234 τελικό

95/ 0162 (SYN)

Τροποποιημένη πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΔΙΟΥ

σχετικά με τις δράσεις στον τομέα της "ενίσχυσης των εκτοπισμένων
πληθυσμών (πρόσφυγες, εκτοπισμένα άτομα και επαναπατριζόμενοι)
στις αναπτυσσόμενες χώρες της
Λατινικής Αμερικής και της Ασίας".

(υποβληθείσα από την Επιτροπή
σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η τροποποιημένη πρόταση που υποβάλλεται προς έγκριση στην Επιτροπή με σκοπό τη διαβίβασή της στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στηρίζεται στο αρχικό κείμενο της πρότασης, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 26.6.1995 [COM(95)297 τελικό - 95/0162 (SYN)] καθώς και στις τροπολογίες που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη σύνοδό του του Φεβρουαρίου 1996 και που η Επιτροπή θεωρεί ότι μπορεί να αποδεχτεί.

Η Επιτροπή μπορεί να αποδεχτεί στο εγκεκριμένο από το Κοινοβούλιο κείμενο, τις τροπολογίες αριθ. 1, 2, 3, 5, 6, 9, 10, 11, 17, 21 (παράγραφος 1, καθώς και το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 2), και 22 επειδή θεωρεί ότι πρόκειται για προσθήκη χρήσιμων διευκρινήσεων ή για διατυπώσεις αρχής που εμπλουτίζουν το κείμενο της πρότασης.

Μπορεί επίσης να αποδεχτεί την τροπολογία αριθ. 4, παρόλο που αναφέρεται στις προσπάθειες για να αποτραπούν οι συγκρούσεις ενώ αυτό το μέσο προορίζεται κυρίως για την αντιμετώπιση των συνεπειών τους, και την τροπολογία αριθ. 7, αν και αυτό το μέσο εφαρμόζεται σε καταστάσεις στις οποίες ήδη έλαβαν χώρα μετακινήσεις πληθυσμών.

Η τροπολογία αριθ. 12 ενσωματώνεται εν μέρει στο τροποποιημένο κείμενο. Η Επιτροπή που συμφωνεί με την προσθήκη των λέξεων "στήριξης" και "παροχής βοήθειας", δεν μπορεί αντίθετα να συμφωνήσει με την προσθήκη της πρότασης "τα άτομα που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους ή οι επαναπατριζόμενοι" δεδομένου ότι αυτή η έννοια δεν είναι σαφώς καθορισμένη ούτε ως προς τον περιορισμό των παρεμβάσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες (πράγμα που θα εμπόδιζε τη συνέχιση της βοήθειας υπέρ των προσωρινά εκτοπισμένων πληθυσμών που έχουν εγκατασταθεί στις αναπτυσσόμενες χώρες), ούτε ως προς τον καθορισμό της βοήθειας μακράς διάρκειας.

Η τροπολογία αριθ. 13 ενσωματώνεται επίσης παρά το γεγονός ότι αυτό φαίνεται πολύ "ιδεαλιστικό" και δεν συμβιβάζεται εύκολα με τους υλικούς και ανθρώπινους πόρους που διαθέτει η Επιτροπή.

Σε ό,τι αφορά την τροπολογία αριθ. 14, η Επιτροπή συμφωνεί εν μέρει με το κείμενο και ενσωματώνει στην πρόταση τις βελτιώσεις του καθορισμού των δράσεων που θα χρηματοδοτηθούν και τις οποίες έχει προτείνει το Κοινοβούλιο, ενώ δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη άλλες χώρες. Ειδικότερα η Επιτροπή που συμφωνεί πλήρως με το γεγονός να γίνεται ο επαναπατρισμός σε εθελοντική βάση, δεν δέχεται το προτεινόμενο κείμενο δεδομένου ότι θα έχει ως συνέπεια να παρεμποδίζεται η παροχή βοήθειας σε πληθυσμούς που ενδεχομένως θα επαναπατρισθούν παρά τη θέλησή τους. Η διατύπωση της αρχής του εθελουσίτου επαναπατρισμού επαναλαμβάνεται επομένως στα σημεία του αιτιολογικού.

Για τους ίδιους λόγους, η τροπολογία αριθ. 15 εντάσσεται στο κείμενο αποκλειστικά στο μέρος που αφορά το νέο καθορισμό των ατόμων που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους.

Η τροπολογία αριθ. 16 ενσωματώνεται σε μεγάλο μέρος εκτός από την αναφορά στην αποκατάσταση, που πρέπει να αποτραπεί, εφόσον υπάρχουν άλλα μέσα που καλύπτουν αυτό το είδος παρεμβάσεων και το νέο ορισμό που προτείνεται για

τους πρώην στρατιωτικούς δεδομένης της σημασίας που έχει η δυνατότητα παρέμβασης επίσης υπέρ των πρώην μελών των κινημάτων ένοπλης αντίστασης.

Τέλος η Επιτροπή δεν μπορεί να αποδεχτεί και δεν ενσωματώνει επομένως καθόλου στο κείμενό της τις ακόλουθες τροπολογίες :

αριθ. 18, δεδομένου ότι οι προδιαγραφές των διαθέσιμων μέσων για την εφαρμογή των δράσεων είναι πολύ περιοριστικές και δεν συμβιβάζονται εύκολα με τις απαιτήσεις ταχύτητας και ευελιξίας για τις δράσεις αυτού του κονδυλίου, εφόσον η διαβούλευση όλων των λειτουργικών εταίρων, της κοινοβουλευτικής επιτροπής και της επιτροπής συνδέσμου των ΜΚΟ, αποτελούν περιορισμούς που δεν συμβιβάζονται με τους υλικούς και ανθρώπινους πόρους που διαθέτει η Επιτροπή, και με την ταχύτητα και την ευελιξία παρέμβασης που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή αυτού του μέσου.

αριθ. 19, στο μέρος που αναφέρεται στην κατάργηση του εκ των προτέρων ελέγχου από επιτροπή που αποτελείται από τα κράτη μέλη, όσον αφορά τα σχέδια που προβλέπει να χρηματοδοτήσει η Επιτροπή, δεδομένου ότι οι θέσεις των κρατών μελών, όπως έχουν γνωστοποιηθεί, καθιστούν αδύνατη αυτήν την πρόταση· επίσης, στο μέρος που αφορά τη συμμετοχή στις προσκλήσεις προς υποβολή προσφορών και στην καταγωγή των προμηθειών, εφόσον η Επιτροπή κρίνει ακατάλληλο να δίνεται προτίμηση στις χώρες υποδοχής, εφόσον αυτό μπορεί να ισοδυναμεί με την χορήγηση προτιμησησιακής μεταχείρισης σε αναπτυγμένες τρίτες χώρες.

αριθ. 20, επειδή:

- * αφορά την κατάργηση της αναφοράς στην επιτροπή ALA, που φαίνεται η καταλληλότερη λόγω του χαρακτήρα των παρεμβάσεων που προβλέπονται σ' αυτόν τον κανονισμό·
- * προβλέπει ότι, πριν τις συνομιλίες για τις γενικές κατευθύνσεις, η Επιτροπή προβαίνει σε διαβουλεύσεις με τις αρχές, τους οργανισμούς εταίρους και τους δικαιούχους στις τρίτες χώρες όπου πρόκειται να εκτελεστούν οι δράσεις, πράγμα που αποτελεί περιοριστική υποχρέωση που δεν συμβιβάζεται με τους υλικούς και ανθρώπινους πόρους που διαθέτει η Επιτροπή και μπορεί να επιφέρει καθυστερήσεις·
- * προβλέπει ότι οι συνεδριάσεις της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται από αυτόν τον κανονισμό, είναι δημόσιες, ότι διαβιβάζονται τα πρακτικά στο Κοινοβούλιο και ότι ένα μέλος του Κοινοβουλίου συμμετέχει στις συνεδριάσεις της επιτροπής ως παρατηρητής με δικαίωμα λόγου·

αριθ. 21, εφόσον προβλέπει την υποβολή, από την Επιτροπή, μιάς λεπτομερούς ετήσιας έκθεσης, πράγμα που δεν συμβιβάζεται με τους υλικούς και ανθρώπινους πόρους που διαθέτει η Επιτροπή.

**Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου της.....
σχετικά με τις δράσεις στον τομέα της "ενίσχυσης των εκτοπισμένων
πληθυσμών (πρόσφυγες, εκτοπισμένα άτομα και επαναπατριζόμενοι)
στις αναπτυσσόμενες χώρες της
Λατινικής Αμερικής και της Ασίας".**

Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

. Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το
άρθρο 130Ω,

την πρόταση της Επιτροπής,

. σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο¹.

. Εκτιμώντας:

τη σύμβαση σχετικά με την κατάσταση των προσφύγων που υιοθετήθηκε
στις 28 Ιουλίου 1951 από την Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για την
κατάσταση των προσφύγων και των απατρίδων, καθώς και το πρωτόκολλο
της Νέας Υόρκης που εγκρίθηκε στις 31 Ιανουαρίου 1967 και άλλα
ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από τα Ηνωμένα Έθνη σχετικά με την πολιτική
για τους πρόσφυγες·

την Οικουμενική Διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου του 1948, το
Διεθνές Σύμφωνο σχετικά με τα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά
δικαιώματα του 1966, τη Σύμβαση για την εξάλειψη όλων των μορφών
διάκρισης κατά των γυναικών του 1979 και τη Σύμβαση των δικαιωμάτων
του παιδιού του 1989·

το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την ενίσχυση των
προσφύγων στις αναπτυσσόμενες χώρες που υιοθετήθηκε στις 16
Δεκεμβρίου 1983² και τα μεταγενέστερα ψηφίσματά του,

ότι, τόσο το Συμβούλιο όσο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κάλεσαν την
Κοινότητα να αναλάβει δέσμευση σ'αυτόν τον τομέα·

ότι η αποτελεσματικότητα των προγραμμάτων στήριξης των εκτοπισμένων
πληθυσμών (πρόσφυγες, επαναπατριζόμενοι και άτομα που μετακινήθηκαν
παρά τη θέλησή τους) εξαρτάται από τον συντονισμό της βοήθειας που
χορηγείται τόσο σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσο και με τους άλλους
χρηματοδότες, τις μη κυβερνητικές οργανώσεις και τις οργανώσεις των
Ηνωμένων Εθνών·

¹ Γνώμη της ... (ΕΕ αριθ..... της) και απόφαση της (ΕΕ αριθ..... της).

² ΕΕ αριθ. C 10/279.

την ανάγκη να αυξηθούν οι προσπάθειες που αποσκοπούν στο να αποτρέπονται οι συγκρούσεις και να ευνοηθεί κάθε ειρηνευτική λύση των πολιτικών συγκρούσεων ή των πολέμων που προκαλούν αυτές τις μετακινήσεις πληθυσμών.

ότι υπάρχει αυξανόμενη διεθνής αναγνώριση της "ιδιότητας του de facto πρόσφυγα" που απορρέει από γενικευμένες όσο και ατομικές καταστάσεις, όπως καθορίζονται από τη Διακήρυξη της Καρθαγένης του 1984 και η οποία προτάθηκε από το Συμβούλιο της Ευρώπης και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

ότι η ιδιότητα του πρόσφυγα μπορεί να απορρέει από την δίωξη συγκεκριμένων κοινωνικών ομάδων και ότι είναι αναγκαίο να προωθηθεί η αρχή της μη διάκρισης

ότι είναι αναγκαίο να επιβληθεί ο σεβασμός της αρχής της "μη επέλασης" και ένας πραγματικός δικαστικός κανονισμός για τις περιπτώσεις παραβίασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου.

ότι είναι αναγκαίο να επιβληθεί ο σεβασμός της αρχής σύμφωνα με την οποία κάθε πρόσφυγας ή εκτοπισμένο άτομο δεν πρέπει να υποχρεωθεί να επιστρέψει στην χώρα ή στην περιοχή καταγωγής του, αλλά ότι ο επαναπατρισμός ή η επιστροφή πρέπει να γίνονται σύμφωνα με την θέληση των ενδιαφερομένων ατόμων.

την σημαντική εμπειρία που έχουν αποκτήσει σε θέματα αρωγής στους εκτοπισμένους πληθυσμούς, οι ειδικευμένες οργανώσεις και υπηρεσίες ή οι μη κυβερνητικές οργανώσεις κατά την εκτέλεση αυτού του τύπου δράσεων.

την επιθυμία της Κοινότητας να ενταχθεί η δράση υπέρ των εκτοπισμένων πληθυσμών σε μία προοπτική που στοχεύει στην μετατροπή της λεγόμενης φάσης επιβίωσης σε φάση "αυτάρκειας".

ότι αυτός ο τύπος δράσης αποτελεί για τις εν λόγω χώρες ένα απαραίτητο προηγούμενο για την ανάπτυξη και επομένως μία σημαντική συμβολή για την υλοποίηση των στόχων της πολιτικής συνεργασίας της Ένωσης, που διατυπώνονται στο άρθρο 130 Υ της Συνθήκης.

ότι η βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν απαλλάσσει από την υποχρέωση των κυβερνήσεων των χωρών υποδοχής και των χορηγών βοήθειας να υποστηρίζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα των προσφύγων σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις.

ότι πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής και οι κανόνες διαχείρισης για τις δράσεις συνεργασίας στον τομέα της παροχής βοήθειας στους εκτοπισμένους πληθυσμούς (πρόσφυγες, άτομα που έχουν μετακινηθεί παρά την θέλησή τους και επαναπατριζόμενοι),

Εξέδωσε τον παρόντα κανονισμό:

Άρθρο 1

Η Κοινότητα καθιερώνει ένα πρόγραμμα στήριξης και παροχής βοήθειας στους εκτοπισμένους πληθυσμούς (πρόσφυγες, άτομα που έχουν μετακινηθεί παρά την θέλησή τους και επαναπατριζόμενοι, απόστρατοι) στις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας, για να τους βοηθήσει στην ενδιάμεση φάση μεταξύ της ανθρωπιστικής παρέμβασης που ανταποκρίνεται στις ανάγκες κρίσεως και της ενδεχόμενης εφαρμογής μιάς βοήθειας για την αποκατάσταση ή τη συνεργασία για την ανάπτυξη όταν το επιτρέπει η εξέλιξη της κατάστασης.

Άρθρο 1α

Η καθιέρωση δημοκρατικών δομών και η προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των προγραμμάτων παροχής βοήθειας στους εκτοπισμένους πληθυσμούς των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας. Όλες οι ενδιαφερόμενες ομάδες καθώς και οι τοπικοί πληθυσμοί που δέχονται πρόσφυγες και εκτοπισμένα άτομα συμμετέχουν πλήρως στην αξιολόγηση των αναγκών και στην εφαρμογή των προγραμμάτων παροχής βοήθειας. Η παροχή βοήθειας και οι πόροι προορίζονται για τις ευάλωτες ομάδες στις οποίες συγκαταλέγονται οι γυναίκες, τα παιδιά, οι ιθαγενείς πληθυσμοί, τα μειονεκτούντα και τα ηλικιωμένα άτομα.

Άρθρο 2

Σ' αυτό το πλαίσιο, η Κοινότητα θα στηρίξει μεταξύ άλλων τις ακόλουθες ενέργειες:

1. βοήθεια για την επιβίωση, τη συντήρηση και την εγκατάσταση των προσφύγων στη χώρα παροχής ασύλου·
2. ενίσχυση και στήριξη των πληθυσμών των περιοχών υποδοχής για να περιορίσει τις επιπτώσεις της παρουσίας εκτοπισμένων ατόμων·
3. βοήθεια για τον επαναπατρισμό·
4. βοήθεια για την επανεγκατάσταση των προσφύγων ή των πληθυσμών που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους στους τόπους καταγωγής τους ή σε κάποια άλλη περιοχή της επιλογής τους συμπεριλαμβανομένης της ενδεχόμενης επανεγκατάστασής τους σε τρίτη χώρα·
5. ενίσχυση για την προσωρινή ή οριστική εγκατάσταση εκτοπισμένων ατόμων σε άλλες περιοχές στο εσωτερικό της χώρας τους·
6. βοήθεια για την οικονομική ένταξη των προσφύγων στις χώρες υποδοχής, οι οποίοι δεν επιθυμούν ή δεν μπορούν να επιστρέψουν στη χώρα καταγωγής τους·
7. στήριξη για την κοινωνικο-οικονομική ανάπτυξη, για την κοινωνική επανένταξη καθώς και στήριξη για τη συμφιλίωση/μεσολάβηση στις ζώνες επιστροφής·
8. στήριξη για την επίτευξη της επισιτιστικής ασφάλειας, την παροχή καταλυμάτων, υγειονομικού εξοπλισμού, ποτίμου ύδατος, στοιχειώδους υγειονομικής περίθαλψης συμπεριλαμβανομένου του τομέα της αναπαραγωγής, της ψυχολογικής βοήθειας, της εκπαίδευσης και των βασικών υποδομών, μέχρι του αναληφθεί αυτή η βοήθεια από άλλες δράσεις αποκατάστασης ή ανάπτυξης·

9. στήριξη για την αποστράτευση και την επανένταξη στην κοινωνική ζωή των πρώην στρατιωτών·
10. πράξεις ανίχνευσης και εξουδετέρωσης ναρκών όταν κρίνονται αναγκαίες για την ασφάλεια των πληθυσμών κατά την μετακίνησή τους, καθώς και για να εξασφαλιστεί η εγκατάσταση, η επανεγκατάσταση και η επανένταξη τους στην κοινωνική και οικονομική ζωή της χώρας ή της περιοχής υποδοχής ή επιστροφής καθώς και δράσεις που προωθούν την ευαισθητοποίηση και την ασφάλεια σε ό,τι αφορά τις νάρκες.
- 10α. βοήθεια σε δράσεις που παρέχουν συμβουλές και νομική στήριξη σε εκτοπισμένα άτομα ώστε να γνωρίσουν τα δικαιώματά τους ιδιοκτησίας·
- 10β. δράσεις που προορίζονται να αποκαταστήσουν τις ζημιές που έχουν προκληθεί στο περιβάλλον από τις σημαντικές μετακινήσεις πληθυσμών·
- 10γ. ειδικά προγράμματα υπέρ των εκτοπισμένων γυναικών για να καταπολεμηθεί η σεξουαλική βία, να δοθεί στήριξη στις ομάδες γυναικών επί τόπου και για την καθιέρωση αποκλειστικά γυναικείων υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων της περίθαλψης γυναικών θυμάτων βιασμών, της θεραπείας σεξουαλικά μεταδιδόμενων ασθενειών και των υγειονομικών προγραμμάτων για τις μητέρες και τα παιδιά·
- 10δ. βοήθεια για την προώθηση της οικογενειακής ενότητας καθώς και των προγραμμάτων έρευνας και οικογενειακών ομάδων·
- 10ε. βοήθεια σχετικά με τον δικαστικό κανονισμό σε περίπτωση παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των εκτοπισμένων ατόμων.

Άρθρο 3

- 1) Οι τελικοί δικαιούχοι είναι τα εκτοπισμένα άτομα, που προέρχονται ή έχουν εγκατασταθεί προσωρινά σε όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής.
 - α) οι πρόσφυγες όπως ορίζονται στη Σύμβαση σχετικά με την κατάσταση των προσφύγων που υιοθετήθηκε στις 28 Ιουλίου 1951 από τη Συνδιάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για την κατάσταση των προσφύγων και των απατρίδων, βάσει της οποίας είναι πρόσφυγας **"κάθε άτομο που έχει λόγους να πιστεύει ότι θα εκδιωχθεί λόγω της φυλής, της θρησκείας, της εθνικότητας, της κοινωνικής ομάδας στην οποία ανήκει ή λόγω των πολιτικών του πεποιθήσεων, και που βρίσκεται εκτός της χώρας της οποίας έχει την εθνικότητα και δεν μπορεί, ή, λόγω αυτών, δεν θέλει να ζητήσει την προστασία αυτής της χώρας"**.
 - β) τα "άτομα που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους": άτομα ή ομάδες που έχουν μετακινηθεί στο εσωτερικό της ίδιας τους της χώρας για παρόμοιους λόγους με εκείνους που αναφέρονται στη Σύμβαση του 1951 και που έχουν ανάγκη διεθνούς προστασίας, τα οποία ωστόσο δεν έχουν την ιδιότητα του πρόσφυγα όπως ορίζεται στη Σύμβαση του 1951·
 - γ) τα "επαναπατριζόμενα άτομα": άτομα ή ομάδες που, αφού εγκατέλειψαν τον τόπο καταγωγής τους, αποφάσισαν εν συνεχεία με την θέλησή τους ή λόγω της καταστάσεως, να επιστρέψουν στην χώρα ή περιοχή καταγωγής τους.

2) Η βοήθεια απευθύνεται επίσης:

- α) στους τοπικούς πληθυσμούς των χωρών υποδοχής οι κοινωνικοί, οικονομικοί και διοικητικοί πόροι των οποίων τίθενται στη διάθεση της υποδοχής και της παροχής ενίσχυσης στους πρόσφυγες και στα εκτοπισμένα άτομα, για να μπορέσουν να υλοποιήσουν μακροπρόθεσμα σχέδια που αποσκοπούν στην αυτάρκεια, την ένταξη ή την επανένταξη αυτών των ατόμων.
- β) στους απόστρατους των τακτικών στρατευμάτων και των ενόπλων κινημάτων της αντιπολίτευσης, καθώς και στις οικογένειές τους και στις κοινωνικές τους βάσεις.
- βα) στα άτομα που έχουν ανάγκη διεθνούς προστασίας επειδή απειλείται σοβαρά η ζωή, η ελευθερία ή η ασφάλειά τους λόγω διωγμών, ένοπλης σύγκρουσης ή σοβαρών δημοσίων αναταραχών.

Άρθρο 4

Για την εφαρμογή της τεχνικής και ειδικευμένης βοήθειας μπορούν να συνεργαστούν οι Μη Κυβερνητικοί Οργανισμοί, οι Οργανισμοί που είναι εγκατεστημένοι επί τόπου, οι υπηρεσίες των Ηνωμένων Εθνών, οι διεθνείς οργανισμοί παροχής βοήθειας, οι εθνικές, περιφερειακές ή τοπικές αρχές και άλλοι κατάλληλοι εταίροι.

Άρθρο 5

1. Τα μέσα που μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή στο πλαίσιο των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 περιλαμβάνουν ιδίως την εκπόνηση μελετών, την τεχνική βοήθεια, την κατάρτιση ή άλλες υπηρεσίες, τις προμήθειες και τα έργα, καθώς και τους λογιστικούς ελέγχους και τις αποστολές αξιολόγησης και ελέγχου.
2. Η κοινοτική χρηματοδότηση μπορεί να καλύψει τόσο τις επενδυτικές δαπάνες, εκτός της αγοράς ακινήτων, όσο και τις δαπάνες λειτουργίας, σε συνάλλαγμα ή σε τοπικό νόμισμα, ανάλογα με τις ανάγκες εφαρμογής των δράσεων.
3. Καταβάλλονται συστηματικές προσπάθειες για να βρεθεί μία συμβολή ιδίως χρηματοδοτική των φορέων ή εταίρων στους οποίους προορίζεται το τελικό όφελος της δράσης (χώρα, τοπικές κοινότητες, επιχειρήσεις ή άλλοι), στο πλαίσιο των δυνατοτήτων τους και ανάλογα με το είδος κάθε δράσης.
4. Θα αναζητηθούν πιθανότητες συγχρηματοδότησης, ειδικότερα με τα κράτη μέλη ή με πολυμερείς, περιφερειακές ή άλλες οργανώσεις. Θα ληφθούν τα αναγκαία μέτρα για να εκφραστεί ο κοινοτικός χαρακτήρας των ενισχύσεων που χορηγούνται βάσει του παρόντος κανονισμού.
5. Για να ενισχυθούν η συνάφεια και ο συμπληρωματικός χαρακτήρας μεταξύ των δράσεων που χρηματοδοτεί η Κοινότητα και εκείνων που

χρηματοδοτούν τα κράτη μέλη, με στόχο να εξασφαλιστεί η μεγίστη αποτελεσματικότητα του συνόλου αυτών των δράσεων, η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα συντονισμού, ιδίως:

- α) την καθιέρωση ενός συστήματος τακτικών ανταλλαγών πληροφοριών σχετικά με τις χρηματοδοτούμενες δράσεις ή των οποίων η χρηματοδότηση προβλέπεται από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της·
- β) το συντονισμό στον τόπο εκτέλεσης των δράσεων μέσω τακτικών συνεδριάσεων και ανταλλαγών πληροφοριών μεταξύ των αντιπροσώπων της Επιτροπής και των κρατών μελών στη δικαιούχο χώρα.

Άρθρο 6

Η χρηματοδοτική στήριξη στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού λαμβάνει τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων.

Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή είναι επιφορτισμένη με την εξέταση, την λήψη αποφάσεως και τη διαχείριση των δράσεων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με τις δημοσιονομικές και άλλες διαδικασίες, και ιδίως με εκείνες που προβλέπονται στον δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων.
2. Οι αποφάσεις για τις δράσεις ή χρηματοδότηση των οποίων, στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, υπερβαίνει τα 5 εκατ. ECU ανά δράση καθώς και κάθε τροποποίηση αυτών των δράσεων που οδηγεί σε υπέρβαση πάνω από το 20% του ποσού που είχε αρχικά συμφωνηθεί για την εν λόγω δράση, εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8.
3. Κάθε σύμβαση χρηματοδότησης που υπογράφεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, προβλέπει ιδίως το ότι η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορούν να προβούν σε επί τόπου ελέγχους σύμφωνα με τις συνήθεις λεπτομέρειες που έχει καθορίσει η Επιτροπή βάσει των εν ισχύι διατάξεων, ειδικότερα εκείνες που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό για τον γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων.
4. Όταν οι δράσεις οδηγήσουν στην υπογραφή συμβάσεων χρηματοδότησης μεταξύ της Κοινότητας και της χώρας υποδοχής, αυτές οι συμβάσεις προβλέπουν ότι η πληρωμή των φόρων, δασμών και άλλων επιβαρύνσεων δεν χρηματοδοτείται από την Κοινότητα.
5. Η συμμετοχή στις προσκλήσεις για την υποβολή προσφορών και αγορών είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και της χώρας υποδοχής. Μπορεί να επεκταθεί σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες.

6. Οι προμήθειες είναι καταγωγής των κρατών μελών ή της χώρας υποδοχής ή άλλων αναπτυσσόμενων χωρών. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, δεδόντως αιτιολογημένες, οι προμήθειες μπορούν να είναι καταγωγής άλλων χωρών.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή ενισχύεται στο έργο της από μία συμβουλευτική επιτροπή που συνίσταται από τους εκπροσώπους των κρατών μελών με πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής, δηλαδή, η επιτροπή Ασίας, Λατινικής Αμερικής που ιδρύθηκε από το άρθρο 15 του κανονισμού αριθ. 443/92/ΕΟΚ και εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 25 Φεβρουαρίου 1992.
2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή ένα σχέδιο μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή εκφέρει τη γνώμη της γι' αυτό το σχέδιο εντός προθεσμίας που καθορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του εν λόγω θέματος και, κατά περίπτωση, προβαίνοντας σε ψηφοφορία. Η γνώμη εγγράφεται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος έχει το δικαίωμα να ζητήσει την εγγραφή της θέσης του στα πρακτικά αυτά.
- Η Επιτροπή λαμβάνει δεδόντως υπόψη τη γνώμη που εκφέρει η επιτροπή. Ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με τη συνέχεια που προτίθεται να δώσει στη γνώμη της.
3. Προβλέπεται η ετήσια ανταλλαγή απόψεων βάσει της παρουσίας των γενικών κατευθυντηρίων γραμμών για τις μελλοντικές δράσεις, στην οποία προβαίνει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής

Άρθρο 9

Μετά από κάθε δημοσιονομικό έτος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μία ετήσια έκθεση που περιλαμβάνει την περίληψη των δράσεων που χρηματοδοτήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους καθώς και μία αξιολόγηση για την εκτέλεση του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια του έτους.

Η έκθεση περιλαμβάνει ιδίως ακριβείς και λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τους φορείς με τους οποίους έχουν συναφθεί οι συμβάσεις αγορών ή εκτέλεσης.

Η έκθεση περιλαμβάνει επίσης μία περίληψη των εξωτερικών αξιολογήσεων που πραγματοποιήθηκαν ενδεχομένως για συγκεκριμένες δράσεις.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει τη τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Ο παρών κανονισμός θα αναθεωρηθεί πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος του.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

M

ISSN 0254-1483

COM(96) 234 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

11

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-96-246-GR-C

ISBN 92-78-04507-1

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο